

跟随小动物的足迹

小狐狸历险记

原著 [法] 玛丽·杜瓦尔

绘画 [法] 皮埃尔·库洛娜

翻译 王晓华



北京少年儿童出版社

小狐狸被一群气势汹汹的猎狗紧逼，眼看就要被追。是继续往前跑，还是从高处跳进深深的河水？她能得救

- | | |
|-----------|------------|
| 1. 小狐狸历险记 | 5. 顽皮的小狮子 |
| 2. 贪睡的小熊 | 6. 小狼和他的妈妈 |
| 3. 小鹿的心愿 | 7. 小马长大了 |
| 4. 小兔西普利 | 8. 小松鼠当爸爸啦 |

责任编辑：路燕 安蓼蓓

责任印制：王建华 贺冬燕

著作权合同登记号：图字 01-2000-1593

© Editions HEMMA-BELGIUM

2000 年中文简体字版经由比利时 EDITIONS HEMMA S.A. 授权

北京出版社出版集团在中华人民共和国境内独家出版发行。

版权所有 翻印必究

跟随小动物的足迹

小狐狸历险记

XIAOHULI LIXIANJI

原著 [法] 玛丽·杜瓦尔

绘画 [法] 皮埃尔·库洛姆

翻译 王晓华

北京少年儿童出版社出版

(北京北三环中路 6 号)

邮政编码：100011

网址：www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京顺诚彩印厂印刷

889 × 1194 毫米 16 开本 1 印张

2001 年 3 月第 1 版 2001 年 3 月第 1 次印刷

印数 1-8000

ISBN 7-5301-0874-3/J · 30

定价：8.00 元

ISBN 7-5301-0874-3



9 787530 108741 >

跟随小动物的足迹

小狐狸历险记

原著 [法] 玛丽·杜瓦尔

绘画 [法] 皮埃尔·库洛娜

翻译 王晓华

北京少年儿童出版社





zhè shì yí gè qiū tiān zài yí kē dà xiàng shù xià
这 是 一 个 秋 天 在 一 棵 大 橡 树 下
liǎng zhī qiáng hàn de xióng lù zhèng zài dǎ jiǎo lù jiǎo xiāng hù
两 只 强 悍 的 雄 鹿 正 在 打 架 鹿 角 相 互
de péng zhuàng shēng zài shù lín lǐ huí xiǎng
的 碰 撞 声 在 树 林 里 回 响
xiǎo hóng hú lì zhàn zài yí páng guān zhàn xīn lǐ pán
小 红 狐 狸 站 在 一 旁 观 战 心 里 盘
suan zhe shì gāi gǎn kuài táo zǒu hái shì wǒ zhè ge dì fang duō
算 着 是 该 赶 快 逃 走 还 是 我 个 地 方 躲
qǐ lái
起 来。





kuài tiào xià lái,

liè gǒu mǎ shàng jiù yào
zhuī guò lái le!"

zhèr tài gāo le,

wǒ hài pà huì shuāi duàn wǒ de
bǎo zǐ!"

bú huì de, shuǐ hěn shēn,

nǐ néng yóu guò lái de!" xiǎo hú

lǐ chōng zhe tā de péng you hǎn dào.

liè	gǒu	zhèng	qì	shì
猎	狗	正	气	势
xiōng	xiōng	dì	wēi	bì
汹	汹	地	威	逼
guò	lái	xiǎo	hú	lǐ
过	来	小	狐	狸
zhōng	yú	gǔ	zú	yǒng
终	于	鼓	足	勇
qì	xiàng	qián	zòng	shēn
气	向	前	纵	身
yì	yuè	fēi	rù	shuǐ
一	跃	飞	入	水
zhōng	hā	chéng	gōng	
中	哈!	成	功	
le	hào	fā	wèi	
了	毫	发	未	
shāng				
伤				

kuài kuài
“快! 快!”

cháo	zhè	biān	yóu	
朝	这	边	游!	”
liǎng	zhī	xiǎo	hú	lǐ
两	只	小	狐	狸
bǐng	zhù	hū	xī	jīng
屏	住	呼	吸	径
zhí	xiàng	hé	àn	yóu
直	向	河	岸	游
qù				
去				



kàn tā men yì qún dà
“看他们，一群大

bēn dàn zhè huí kě shàng dāng le
笨蛋，这回可上当了！”

liǎng zhī xiǎo hú lí duǒ zài yán shí
两只小狐狸躲在岩石

hòu miàn qiè qiè sī yǔ
后面窃窃私语。



jīng lì le nà chǎng jīng xīn dòng pò zhī hòu
经 历 了 那 场 惊 心 动 魄 之 后 ,
liǎng zhī xiǎo hú lí zhōng yú shū le kǒu qì , zǒu zài yì
两 只 小 狐 狸 终 于 舒 了 口 气 , 凑 在 一
qǐ shuō zhe qiǎo pí huà
起 说 着 俏 皮 话
.....





dōng tiān kuài dào le,
“冬天快到了，
wǒ men gāi ān gè jiā le.”
我们该安个家了。”

yī zhī hú li shuō。
一只狐狸说。

wǒ yǒu yí gè hǎo zhǔ
“我有一个好主
yì lái kàn nà biān”
意！来，看那边！”
lǐng
另

yī zhī hú li shuō。
一只狐狸说。

wǒ men de péng
“我 们 的 朋
you huān yǐ jīng wèi wǒ
友 雅 已 经 为 我
men zhǔn bèi hǎo yí gè
们 准 备 好 一 个
wēn nuǎn de jiā le tā
温 暖 的 家 了 他
huì huān yíng wǒ men de
会 欢 迎 我 们 的，
wǒ liǎo jiě tā。”
我 了 解 他。”

“ò qīn ài de!
“哦， 亲 爱 的！
nǐ zǒng néng dé chéng!”
你 总 能 得 逞！”

“lái tāng dào wǒ
“来， 躺 到 我
shēn biān lái wǒ men xiān
身 边 来， 我 们 先
xiē huì er jīn tiān kě
歇 会 儿。 今 天 可
zhēn gǒu jīng xiǎn de!”
真 够 惊 险 的！”
yí zhī hú li gǎn tàn
一 只 狐 狸 感 叹
dào jiù zhè yàng yí duì
道。 就 这 样 一 对
hú li xiāng hù yī wèi
狐 狸 相 互 依 偎
zhe jìn rù le tián mì
着 进 入 了 甜 蜜
de mèng xiāng。
的 梦 乡。”





dōng tiān lái le zhèng gè
冬 天 来 了 , 整 个
cūn zǐ yǐn mò zài ài ài de
村 子 隐 没 在 皑 皑 的
bái xuě zhōng liè wù yuè lái yuè
白 雪 中 。 猎 物 越 来 越
shǎo le zhè zhī xiǎo hú lí zhī
少 了 。 这 只 小 狐 狸 知
dào nǎr néng nòng dào kě kǒu
道 哪 儿 能 弄 到 可 口
de xiān ròu — qù nóng chǎng
的 鲜 肉 — 去 农 场 !



jiāo huá de hú li zài xuě dì shàng xiǎo xīn de nuò zhe
狡猾的狐狸在雪地上小心地挪着
bù zǐ qiāo qiāo de xiàng lié wù kào jìn gǔ cāng xià mǔ
步子，悄悄地向猎物靠近。谷仓下，母
jī men zhèng yōu xián de zhuó shí hú li duō zài yí gè dà
鸡们正悠闲地啄食。狐狸躲在一个大
jiǔ tǒng hòu miàn yí dòng bù dòng de děng dài zhe……
酒桶后面，一动不动地等待着……



zhǐ jiàn hú lǐ shǎn diàn bīn de chōng shàng qù lù chū féng lì de
 只 见 狐 狸 闪 电 般 地 冲 上 去 露 出 锋 利 的
 yá chǐ yī kǒu yǎo zhù le lié wù rán hòu yǐ zuì kuài de sù dù xiàng
 牙 齿 一 口 咬 住 了 猎 物 然 后 以 最 快 的 速 度 向
 lín zhōng táo qù mǔ jī men jīng kǒng wàn fēn xià de gē gē jiào yī gè
 林 中 逃 去 母 鸡 们 惊 恐 万 分 吓 得 咯 咯 叫 一 个
 nóng mín wén shēng cóng wū zi lǐ zhuī chū lái shǒu lǐ ná zhe yī gēn dà
 农 民 闻 声 从 屋 子 里 追 出 来 手 里 拿 着 一 根 大
 gùn zi xiǎo tóu xià cì wǒ fēi bō le nǐ de pí bù kě
 棍 子 “小 偷 下 次 我 非 剥 了 你 的 皮 不 可 ！”
 dōng tiān de què jiān kǔ wèi le mì shí yǒu shí yào mào zhè me
 冬 天 的 确 艰 苦 为 了 觅 食 有 时 要 冒 这 么
 dà de fēng xiǎn
 大 的 风 险！





yán kù de dōng tiān guò qù le cōng jiǎn lǒu de hú lǐ jiā lǐ chuán
 严 酷 的 冬 天 过 去 了 从 简 陋 的 狐 狸 家 里 传
 chū le yí gè xǐ xùn — liù zhī kě ài de xiǎo bǎo bǎo bàn zhe zhī liú xià
 出 了 一 个 喜 讯 — 六 只 可 爱 的 小 宝 宝 伴 着 只 留 下
 de lái lín jiàng shēng le hú lǐ bà ba chū mén xún shí qù le zhī liú xià
 的 来 临 降 生 了 狐 狸 爸 爸 出 门 寻 食 去 了 只 留 下
 hú lǐ mā ma dú zì zhào gù hái zǐ men
 狐 狸 妈 妈 独 自 照 顾 孩 子 们。

jǐ zhōu zhī hòu xiǎo hú lí men zhǎng dà le yì xiē 。
几 周 之 后 ， 小 狐 狸 们 长 大 了 一 些 。

xū hái zǐ men wǒ men de zǎo cān lái le
“ 嘘 ， 孩 子 们 ， 我 们 的 早 餐 来 了 ”

